

---

*Kahles*

**ZF 95**

**ZF 84**

**GEBRAUCHS-  
ANLEITUNG**

**HANDLING  
INSTRUCTIONS**



## Allgemeine Informationen

- Die Stickstoffbefüllung verhindert das Beschlagen der Linsen.
- Die Standard-Parallaxfreiheit liegt bei 300 m.  
Andere Entfernungen auf Anfrage.  
Geänderte parallaxfrei abgestimmte Entfernung:

- Das Absehen befindet sich in der ersten Bildebene.
- ZF 95 mit zentriertem Absehen.
- ZF 84 mit nicht-zentriertem Absehen.
- Zusätzlicher Rostschutz durch Einbrennlackierung.
- Die Markierungsstriche des Höhenverstellungsknopfes entsprechen den Entfernungen von 100 bis 700 bzw. 800 m, jene des Seitenverstellungsknopfes verändern den Treffpunkt um ca. 1 cm auf 100 m oder 2 cm auf 200 m, etc.

## General information

- Nitrogene purging makes ZF 95 and ZF 84 fogproof.
- Standard parallax is set at 300 m (327 yd).  
Other distances upon request.  
Altered parallax free distances:

- The reticle is in the first image plane.
- ZF 95 with centered reticle.
- ZF 84 with non-centered reticle.
- Additional anti-rust protection by heat treated enamelling.
- The graduations of the elevation adjusting knob correspond to distances between 100/109 and 700/763 and 800 m/872 yd resp., those of the windage adjusting knob will change the impact point by ca. 1 cm/0,36 in at 100 m/100 yd or 2 cm/0,72 in at 200 m/200 yd, etc.

## Wartung und Pflege

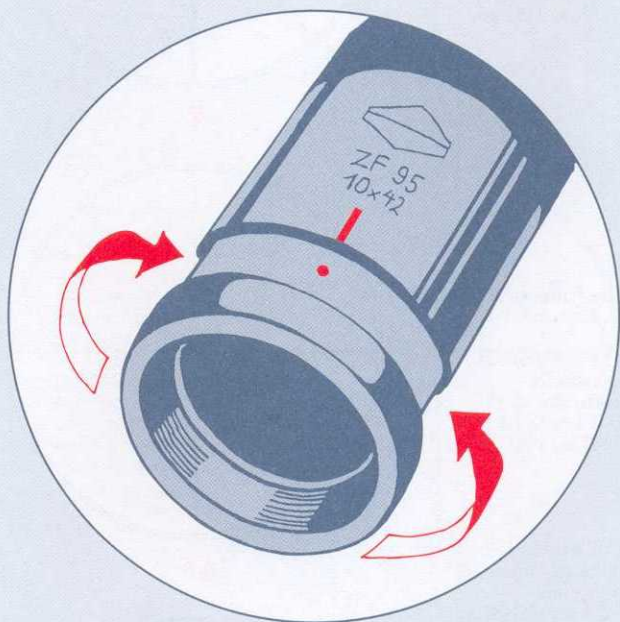
- Halten Sie das ZF stets sauber, damit dauerhafte optische Brillanz und Sehschärfe gewährleistet werden kann.
- Die Reinigung der Optik nehmen Sie bitte mit beiliegenden Putztüchern vor.
- Die Metallteile pflegen Sie am günstigsten mit einem weichen, sauberen Tuch.

## Maintenance and care

- Keep the scope free of dirt in order to permit optical brilliance and a sharply focussed colour-true image.
- Please use only the enclosed cleaning cloth to clean the lenses.
- Use a soft and clean cloth to clean the metal parts.

## Scharfstellung

Regeln Sie die individuelle Bildschärfe durch Drehen des Okularrings, bis sich ein optimal scharfes Bild zeigt. Der gesamte Stellbereich beträgt  $\pm 2,5$  Dioptrien.



## Focusing

Turn the eyepiece in order to obtain focus optimum and clarity. The total adjustment range is  $\pm 2,5$  dioptries.



## **Justierung** (Erstjustierung)

- Drehen Sie den Höhenverstellungsknopf auf die gewünschte Einschußentfernung (z. B. 1 = 100 m = Länge des Schießstandes) bzw. den Seitenverstellungsknopf auf 0.

Das Drehen im Uhrzeigersinn verlagert den Treffpunkt nach oben bzw. rechts.

- Lockern Sie Schrauben (a) um 1–2 Umdrehungen.
- Heben Sie die Drehknöpfe (b) von den Skalentrommeln (c) ab. Dadurch wird das stufenlose Verstellen der Höhen- und Seitenverstellung ermöglicht.
- Nach dem Erreichen des gewünschten Schußbildes ziehen Sie die Schrauben wieder fest an (wichtig, da nur bei angezogenen Schrauben Dichtigkeit gewährleistet werden kann).

**Voraussetzung für ein korrektes Funktionieren (Ausnutzung der vollen Bandbreite der Ballistikkorrektur, 100–700/800 m) ist ein fachgerechte Montage.**

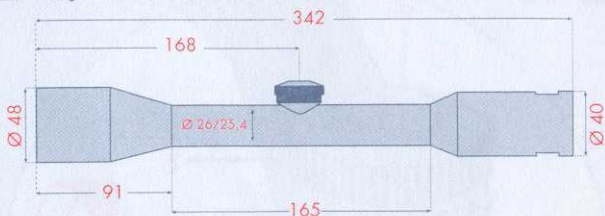
## **Sighting-in** (first time)

- Set the elevation adjusting knob at the desired target distance (i.e. 1 means 100 m/109 yd) and the windage adjusting knob at 0. Clockwise turning raises the point of impact or moves it to the right resp.
- Loosen screws (a) 1–2 turns
- Lift the knobs (b) from the graduation drums (c) in order to ensure infinitely variable adjustment of elevation and windage.
- Once you reached the desired shooting result, tighten screws again (important: only well tightened screws guarantee a fogproof scope).

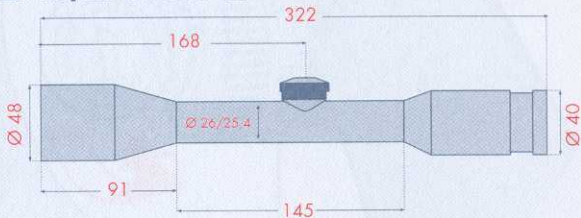
**An expert mounting is the precondition for the correct working use of total adjustment range of ballistic drop compensation (100/109–700/763 and 800 m/872 yd resp.).**



## ZF 95/ZF 84 10 x 42



## ZF 95/ZF 84 6 x 42



### Abmessungen/Measurements in mm

	ZF 95	ZF 95	ZF 84	ZF 84
Fernrohrvergrößerung	6x	10x	6x	10x
Max. wirksamer Objektivdurchmesser	42 mm	42 mm	42 mm	42 mm
Austrittspupillendurchmesser in mm	7	4,2	7	4,2
Sehfeld auf 100 m/m	7	4	7	4
Dämmerungszahl nach DIN 58388	15,9	20,5	15,9	20,5
Mittelrohr Ø Stahl-Standard Helia S (Stahl-Zoll)	26 mm (1")	26 mm (1")	26 mm (1")	26 mm (1")
Mittelrohr Ø Leichtmetallausf. Helia L	-	-	-	-
Objektivrohr Ø	48 mm	48 mm	48 mm	48 mm
Fernrohrlänge in mm	322	342	322	342
Gewicht	500 g	520 g	500 g	520 g

### Ballistikkorrekturen:

Cal. 7,62 x 51	9,3 g (SS 77 von FN)
7,62 x 51	10,9 g (HP Match)
7,62 x 51	12,0 g (LAPU Match)
7,62 x 51	12,3 g (RWS Match)
5,56 x 45	4,0 g (SS 109 von FN)

Sonderkorrekturen auf Anfrage.

Standardauslieferung mit Korrektur ausgelegt für Cal. 7,62 x 51 9,3 g (SS 77 von FN).

Visierwinkeleinstellung rastend bei 100, 200, 300 m und darüber in 50 m Klicks bis 700 bzw. 800 m.

### Bullet drop compensations:

Cal. 7,62 x 51	9,3 g (SS 77 von FN)
7,62 x 51	10,9 g (HP Match)
7,62 x 51	12,0 g (LAPU Match)
7,62 x 51	12,3 g (RWS Match)
5,56 x 45	4,0 g (SS 109 von FN)

Special bullet drop compensations upon request.

Standard delivery with bullet drop compensation designed for Cal. 7,62 x 51 9,3 g (SS 77 von FN).

Clicks at 100, 200, 300 m and above in 50 m clicks up to 700 and 800 m resp.

	ZF 95	ZF 95	ZF 84	ZF 84
Magnification	6x	10x	6x	10x
Max. eff. objective dia.	42 mm	42 mm	42 mm	42 mm
Exit pupil dia. in mm	7	4,2	7	4,2
Field of view at 100 m/m	7	4	7	4
Twilight performance factor DIN 58388	15,9	20,5	15,9	20,5
Intermediate tube dia. Steel-Standard Helia S (in inch)	26 mm (1")	26 mm (1")	26 mm (1")	26 mm (1")
Intermediate tube dia. Light alloy - Helia L	-	-	-	-
Objective lens tube dia	48 mm	48 mm	48 mm	48 mm
Length of scope in mm	322	342	322	342
Weight ca.	500 g	520 g	500 g	520 g

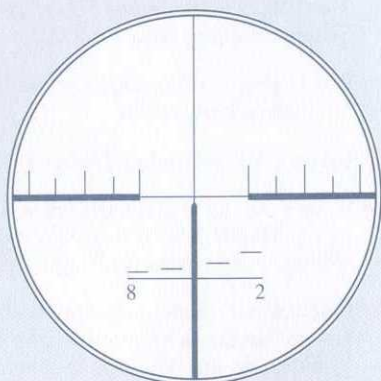
Änderungen vorbehalten.



## Spezialabsehen

Der Abstand zwischen der Basislinie und den kurzen Markierungsstrichen entspricht jeweils 1 m Objektgröße bei der entsprechenden Distanz (200–800 m)

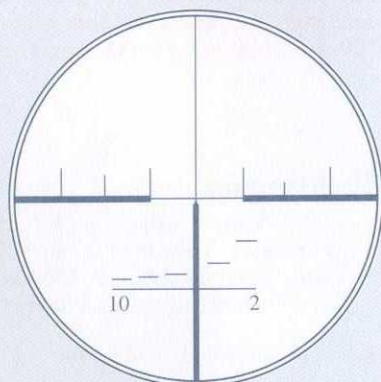
The distance between the base line and the short horizontal slashes represents 1 m/1,09 yd (size of object) at the corresponding distance (200/218–800 m/872 yd).



**103**

Der Abstand zwischen der Basislinie und den kurzen Markierungsstrichen entspricht jeweils 1 m Objektgröße bei der entsprechenden Distanz (200–1000 m)

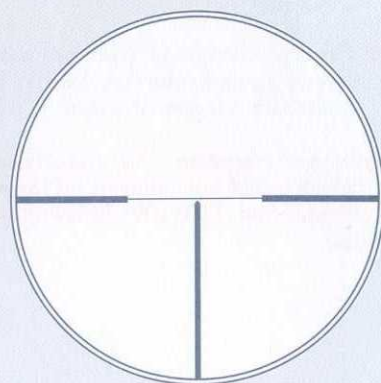
The distance between the base line and the short horizontal slashes represents 1 m/1,09 yd (size of object) at the corresponding distance (200/218–1000 m/1090 yd).



**104**

Der Abstand zwischen dem vertikalen Zielstachel und dem horizontalen Faden beträgt 1,5 cm auf 100 m.

The distance between the vertical post and the horizontal wire represents 1,5 cm/0,55 in at 100 m/100 yd.

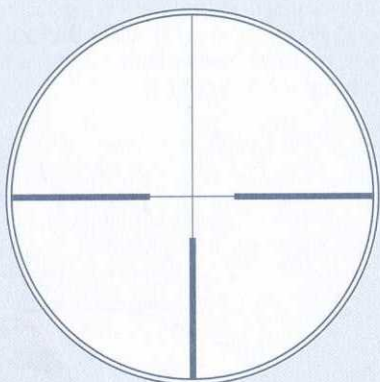


**105**

## Special reticles

Der Abstand zwischen den beiden Horizontalbalken entspricht 70 cm auf 100 m.

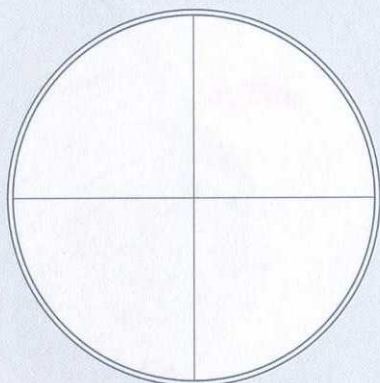
The distance between the horizontal posts corresponds to 70 cm/25 in at 100 m/100 yd.



**4**

Die Fadenstärke beträgt 0,4 cm auf 100 m.

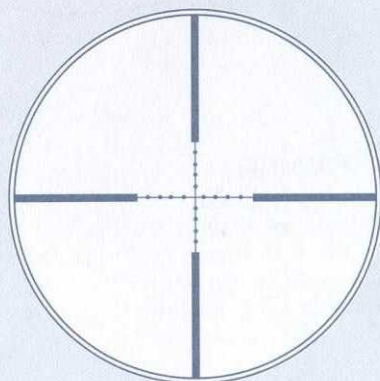
The thickness of crosshairs corresponds to 0,4 cm/0,14 in at 100 m/100 yd.



**6F**

Der Abstand von Punktmitte zu Punktmitte entspricht 10 cm bei 100 m.  
Der Abstand zwischen den beiden Horizontal- bzw. Vertikalbalken entspricht 1 m auf 100 m.  
Der Punktdurchmesser entspricht 2,5 cm bei 100 m.

The distance from dot center to dot center represents 10 cm/3,6 in at 100 m/100 yd. The distance between the horizontal and vertical posts resp. corresponds to 1 m/0,92 yd at 100 m/100 yd. The dot diameter represents 2,5 cm/0,9 in at 100 m/100 yd.



**110**